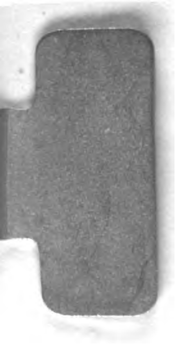


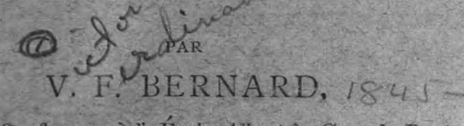


PRICE. 25 CENTS.

Le Genre des Noms

ÉTUDE

NOUVELLE, SIMPLE ET PRATIQUE



PAR

V. F. BERNARD,

Ancien Professeur à l' École Albert-le-Grand, Paris,

Professeur de langue française à Gannett Institute, Boston;
Summer School of Languages, Amherst College,
Amherst, Mass.



NEW YORK:
WILLIAM R. JENKINS,
ÉDITEUR ET LIBRAIRE FRANÇAIS
851 & 853 SIXTH AVENUE.

BOSTON: CARL SCHOENHOF.
1889.

VICTOR HUGO'S NOVELS

New Library Edition in French of

LES MISÉRABLES

Since the author's death, no convenient edition ot this great work was to be had, as the old duo-decimo edtion went out of print, and the other editions were large, cumbersome, and costly. Mr Jenkins has supplied this deificiency by the production of an American edition which in every respect is the best, cheapest and most convenient one, it has been printed from new type, on fine paper and tastefully bound. It is issued in five volumes in various bindings, as follows: **Paper, $4.50 the set; cloth, $6.50; Half Calf, $13.50; ¾ Levant Morocco, $17.50**

For the convenience of schools and students the volumes of "*Les Miserables*" may be had separately in paper at $1.00 and in cloth at $1.50 per volume.

QUATREVINGT-TREIZE

Encouraged by the reception accorded the publication of "Les Misérables" the publisher has determined upon issuing the other novels, and has published QUATRE-VINGT-TREIZE, (now ready) in similar style to "*Les Miserables*," but in one volume, as follows:—

Paper, $1.00; Cloth, $1.50; Half Calf, $3.00.

GRAZIELLA by A. DE LAMARTINE. This exquisitely told story which is recognized as a model in French style has been added to the French publications in a very pretty edition at the very reasonable price of.............. **40 cts.**

LA TULIPE NOIRE by ALEXANDRE DUMAS.—A new and handsome edition of this popular historical romance has just been published by Mr. Jenkins, and will be found in every way superior to any other edition in print while it is cheaper, 12mo.................................. **35 cts.**

LE GENRE DES NOMS

PAR

V. F. BERNARD

EDUCATIONAL WORKS

OF

PROF. V. F. BERNARD

L'ART D'INTÉRESSER EN CLASSE	$1 00
LA LETTRE CHARGÉE (LABICHE)........................	0 30
LE GENRE DES NOMS..	0 25

LE GENRE DES NOMS

ÉTUDE

NOUVELLE, SIMPLE ET PRATIQUE

PAR

V. F. BERNARD

Ancien Professeur à l'École Albert-le-Grand. Paris,

Professeur de langue française à Gannett Institute, Boston; Mrs Q. A. Shaw's School, Boston; Miss Rideoute's School, Brookline; Summer School of Languages, Amherst College, Amherst, Mass.

NEW YORK

WILLIAM R. JENKINS,

851 & 853, 6th Avenue.

BOSTON: CARL SCHOENHOF.

1889

PRÉFACE.

La *Nouvelle Étude* que nous publions se recommande d'elle-même à l'attention de tous nos confrères. C'est une innovation réelle dans l'enseignement du GENRE DES NOMS. Jusqu'ici on exigeait des élèves un effort de mémoire tout à fait en disproportion avec le but à atteindre. La liste des exceptions surtout était formidable. De là, chez l'étudiant, un dégoût fort naturel, une répugnance invincible pour toute espèce de classification.

La plupart de nos devanciers, partant d'un principe erroné, ont basé leur théorie sur *l'épellation* ou *la division des syllabes.* C'était supposer, chez des élèves d'origine étrangère, une connaissance approfondie, et conséquemment illusoire, de *l'orthographe d'usage.* Notre système est beaucoup plus simple : il est basé sur le son. Ce n'est point à *l'œil,* mais à *l'oreille* de l'élève, que nous nous adressons. Pas n'est besoin, pour celui-ci, d'être initié à tous les mystères de l'étymologie ou de l'orthographe : il suffit qu'il puisse distinguer *un son d'avec un autre son.*

On nous demandera peut-être pourquoi nous n'avons pas appliqué notre système à tous les substantifs. La raison en est bien simple : *nous aurions eu à enregistrer une multitude d'exceptions,* ce qui constitue, à nos yeux, un défaut capital,

Nous ne visons pas à la quantité, mais à la clarté. Notre ambition se borne à présenter à nos élèves quelques règles simples et pratiques, à l'aide desquelles ils puissent, sans trop d'effort, apprendre le genre d'un très grand nombre de substantifs. Quand aux noms difficiles à grouper, ceux dont la classification entraînerait des exceptions trop nombreuses, nous les négligeons à dessein : l'usage, la conversation, la lecture surtout, suppléeront à notre insuffisance.

V. F. BERNARD.

BOSTON, Septembre, 1884.

GENRE DES NOMS.

On peut déterminer le genre d'un très grand nombre de noms, soit par le son final, méthode phonétique, soit par une simple classification. De là deux chapîtres.

CHAPITRE I.

GENRE DES NOMS DÉTERMINÉ PAR LE SON DE LA DERNIÈRE SYLLABE SONORE.

I. NOMS MASCULINS.

SONT MASCULINS:

1. Les noms dont le son final est *o*, quelle que soit l'épellation.

Exemples.

Le piano.	**Le repos.**	**Le noyau.**	**Le moinea**
Le domino.	**Le propos.**	**Le joyau.**	**Le drapeau.**
Le zéro.	**Le héros.**	**Le gruau.**	**Le bateau.**
Le solo.	**Le pot.**	**Le crapaud.**	**Le gâteau.**
Le dos.	**Le dépôt.**	**Le réchaud.**	**Etc.**

***Excepté* : la peau, l'eau, la faux, la chaux.**

2. Les noms dont le son final est *a*.

EXEMPLES.

Le sofa.	Le repas.	Le combat.	Le drap.
Le camélia.	Le bras.	Le débat.	Le reliquat.
Le choléra.	Le compas.	Le certificat.	Le tabac.
Le réséda.	Le matelas.	Le mandat.	L'estomac.
Le Canada.	Le cadenas.	Le dégât.	Etc.

Excepté : la villa, la véranda, la masurka, la sépia.

---

3. Les noms dont le son final est *i* bref.

* Le son de l'*i* est long devant un *e* muet ; la vie,

EXEMPLES.

Le mari.	Le rôti.	Le débris.	Le pays.
Le lundi.	Le pari.	Le hachis.	Le fusil.
Le colibri.	Le bouilli.	Le radis.	Le manuscrit.
L'épi.	Le macaroni.	Le logis.	Le crucifix.
Le midi.	Le défi.	Le rubis.	Le prix. Etc.

Excepté.

L'après-midi.	La merci.	La brebis.	La houri.
La fourmi.	La souris.	La nuit.	La perdrix.

---

4. Les noms dont le son final est *u* bref.

* Le son de l'*u* est long devant un *e* muet ; la vue.

EXEMPLES.

Le fichu.	Le début.	L'institut.	L'abus.
Le menu.	Le but.	Le refus.	Le talus.

Le résidu.	Le rebut.	Le jus.	Le flux.
Le tissu.	Le salut.	Le surplus.	Le reflux. Etc.

Excepté : la vertu, la bru, la glu, la tribu.

---

5. Les noms dont le son final est *an.*

EXEMPLES.

Le ruban.	Le champ.	Le banc.	Le présent.
Le plan.	Le camp.	Le franc.	Le couvent.
Le volcan.	Le gland.	Le sang.	L'encens.
L'enfant,	Le marchand.	Le rang.	Le printemps.
Le géant.	Le brigand.	Le vent.	Le temps. Etc.

Excepté : la dent, la jument.

---

6. Les noms dont le son final est *in.*

EXEMPLES.

Le matin.	Le moulin.	Le brodequin.	Le terrain.
Le vin.	Le chagrin.	Le coquin.	Le daim
Le venin.	Le requin.	Le pain.	L'essaim,
Le destin.	Le bouquin.	Le train.	Le sein.
Le chemin.	Le maroquin.	Le dédain.	Le thym. Etc.

Excepté : la fin, la faim, la main, la Toussaint.

---

7. Les noms dont le son final est *age.*

EXEMPLES.

Le courage.	Le ménage.	Le nuage.	Le partage.
Le breuvage.	Le voyage.	L'usage.	Le veuvage.

Le feuillage.	Le rivage.	Le laitage.	Le paysage.
Le plumage.	Le dommage.	L'héritage.	Le présage.
Le fromage.	Le visage.	Le lavage.	Le potage. Etc.

Excepté : la cage, l'image, la nage, la rage, la page, la plage.

---

8. Les noms dont le son final est *isme*.

EXEMPLES.

Le magnétisme.	Le fanatisme.	Le mutisme.
Le prisme.	Le paroxysme.	Le paganisme.
Le barbarisme.	Le rhumatisme.	Le syllogisme.
L'idiotisme.	Le despotisme.	Le scepticisme.
Le rationalisme.	Le purisme.	Le solécisme.
Le déisme.	Le stoïcisme.	Le royalisme. Etc.

* Cette règle ne comporte aucune exception.

---

9. Les noms dont le son final est *ou*.

EXEMPLES.

Le bijou.	Le hibou.	Le courroux.	Le surtout.
Le chou.	Le coucou.	Le saindoux.	Le rendez-vous.
Le caillou.	Le sou.	Le dégoût.	Le pouls.
Le genou.	Le verrou.	Le ragoût.	Le joug.
Le joujou.	Le licou.	Le bout.	Le coup. Etc.

Excepté :

La brou.	La boue.	La houe.	La proue.
La toux.	La joue.	La moue.	La roue.

10. Les noms dont le son final est *ège.*

EXEMPLES.

Le collège.	Le piège.	Le privilège.	Le Corrège.
Le solfège.	Le manège.	Le sacrilège.	Le liège.
Le siège.	Le cortège.	Le sortilège.	Etc.

Excepté : la neige, le perce-neige, l'allège.

---

11. Les noms dont le son final est *ier.*

EXEMPLES.

Le cahier.	L'escalier.	Le papier.	Le sucrier.
Le gibier.	Le chiffonnier.	Le quartier.	Le sablier.
Le glacier.	Le grenier.	Le rentier.	Le poivrier.
Le sorcier.	Le panier.	Le savetier.	L'ouvrier.
Le romancier.	Le beurrier.	Le tablier.	Le biais.
Le moutardier.	Le laurier.	Le bouclier.	Le niais.
Le collier.	Le rosier.	L'encrier.	Le pied.
Le cavalier.	Le mortier	Le calendrier.	Le trépied. Etc.

Excepté : la pitié, la moitié, l'amitié, l'inimitié. (Son moins ouvert.)

II. NOMS FÉMININS.

SONT FEMININS :

1. Les noms dont le son final est *ance*, quelle que soit l'épellation.

EXEMPLES.

La tempérance.	La médisance.	La préférence.
La substance.	La danse.	La présence.
La distance.	La panse.	La patience.
La tolérance.	La ganse.	La semence.
La vaillance.	La prudence.	L'opulence.
La romance.	La confidence.	La défense.
La méfiance.	La licence.	L'offense.
La vengeance.	L'évidence.	La dépense.
La confiance.	La résidence.	La récompense.
La suffisance.	La conséquence.	La dispense.
La vigilance.	La conférence.	Etc.

Une seule exception ; le silence.

---

2. Les noms dont le son final est *ion*.

EXEMPLES.

La confusion.	La passion.	La provision.
La conversion.	La profession.	La révision.
La convulsion.	La répulsion.	La création.
La dimension.	La prévision.	La donation.
La possession.	L'occasion.	La dissipation.

L'éducation.	La suspension.	L'abdication.
La dispersion.	La conclusion.	L'aspiration.
La diversion.	La confusion.	La collation.
L'excursion.	La division.	L'émigration.
L'expression.	La précision.	L'invitation.
L'impression.	La combustion.	La location,
L'impulsion.	La digestion.	La méditation.
La soumission.	La question.	La négation. Etc.

Excepté.

Le million.	L'embryon.	Le croupion.	Le horion
Le billion.	Le lion.	L'espion.	L'histrion.
Le ganglion.	Le tabellion.	Le lampion.	Le crayon.
Le gabion.	Le talion.	Le scorpion.	Le rayon.
Le scion.	Le camion.	Le brimborion.	Le bastion.
Le galion.	Le pion.	Le centurion.	Le champion.

---

3. Les noms dont le son final est *ace,* long ou bref.

EXEMPLES.

La préface.	La glace.	La trace.	La tasse.
La surface.	La menace.	La grâce.	La chasse.
La dédicace.	La place.	La disgrâce.	La paillasse.
L'audace.	La raee.	La classe.	La masse.
La grimace.	La besace.	L'impasse.	La cuirasse.
La populace.	La rosace.	L'échasse.	La terrasse.

Une seule exception : l'espace.

4. Les noms dont le son final est *ine*.

EXEMPLES.

La carabine.	La vaccine.	La zibeline.	La marine.
La cabine.	La machine.	L'albumine.	La terrine.
La bobine.	La sardine.	La famine.	La farine.
La capucine.	L'origine.	La vermine.	La cuisine.
La médecine.	La mousseline.	L'aubépine.	La guillotine.
La racine.	La saline.	La morphine.	La poitrine. Etc.

Une seule exception : le bramine *ou* brahmine,

---

5. Les noms dont le son final est *té*.

EXEMPLES.

La parenté.	La majesté.	La difformité.	La limpidité.
La santé.	La sûreté.	La divinité.	La majorité.
La clarté.	La liberté.	La fatalité.	La minorité.
La dureté.	La cavité.	La fragilité.	La rapidité.
La fermeté.	La charité.	La fertilité.	La popularité.
La pauvreté.	La civilité.	La frivolité.	La sécurité.
La propreté.	La cupidité.	L'humidité.	La sévérité.
La pureté.	La curiosité.	L'iniquité.	Etc.

Excepté.

Le comité.	L'été.	Le comité.	L'athée.
Le traité.	Le thé.	Le pâté.	Le bénédicité.
L'arrêté.	Le député.	Le velouté.	L'aparté.
Le côté.	Le doigté.	Le vicomté.	

6. Les noms dont le son final est *ière.*

EXEMPLES.

La tabatière.	La lumière.	La chaudière.	La fourmilière.
La poussière.	La chaudière.	La théière.	La bière.
La tanière.	La salière.	La souricière.	La pépinière.
La soupière.	La volière.	La glacière.	Etc.

Excepté : le cimetière, le gruyère.

---

7. Les noms dont le son final est *ade.*

EXEMPLES.

La pommade.	La marmelade.	La fusillade.	La cassonade.
La cascade.	La reculade.	La charade.	La promenade.
La façade.	L'escalade.	La canonnade.	La peuplade.
La bourgade.	La ballade.	La cotonnade.	La sérénade.
La brigade.	La salade.	La limonade.	Etc.

Excepté : le garde, l'alcade, le stade.

---

8. Les noms dont le son final est *ude.*

EXEMPLES.

La multitude.	La servitude.	La promptitude.	La gratitude.
La longitude.	La solitude.	La rectitude.	L'incertitude.
La latitude.	La sollicitude.	La lassitude.	L'exactitude.
La platitude.	La plénitude.	L'habitude.	Etc.

Excepté : le prélude.

9. Les noms dont le son final est *ise.*

EXEMPLES.

La bise.	La marchandise.	La surprise.	La cerise.
La brise.	La bêtise.	La sottise.	L'entreprise.
La franchise.	La friandise.	L'église.	Etc.

Une seule exception : le remise (carrosse).

---

10. Les noms dont le son final est *ure.*

EXEMPLES.

La brochure.	La doublure.	La tournure.	La peinture.
La bordure.	La reliure.	La piqûre.	La sculpture.
La verdure.	La brûlure.	La dorure.	La littérature.
La froidure.	La chevelure.	La fourrure.	L'imposture.
La coiffure.	L'engelure.	La parure.	La fourniture.
La figure.	La souillure.	La serrure.	Etc.

Excepté.

Le mercure.	Le murmure.	Le pédicure.	Le mur.
Le sulfure.	Le parjure.	L'augure.	Le futur.

L'azur.

CHAPITRE II.

GENRE DES NOMS DÉTERMINÉ PAR UNE SIMPLE CLASSIFICATION.

SONT MASCULINS:

1. Les noms des êtres mâles.

Le père.
Le fils.
Le lion. Etc.

2. Les noms des jours, des mois et des saisons.

Lundi prochain.
Janvier est froid.
Le printemps est beau. Etc.

NOTA. — Les noms de mois sont du genre féminin quand ils sont précédés du diminutif *mi*: la mi-septembre.

3. Les noms des montagnes isolées.

Le Vésuve.
Le Simplon.
Le Liban. Etc.

4. Les noms d'arbres, quelle que soit la terminaison.

Le chêne.
Le sapin.
Le cèdre. Etc.

Excepté; l'yeuse, l'épine.

SONT FÉMININS:

1. Les noms des êtres femelles.

La mère.
La fille.
La lionne. Etc.

2. Les noms des fêtes religieuses.

La Pentecôte.
La Trinité.
La Toussaint.
La St-Jean. Etc.

Cependant *Pâques* et *Noël*, quand ils ne sont pas précédés de l'article, sont du genre masculin.

3. Les noms des chaînes de montagnes.

Les Pyrénées.
Les Alpes.
Les Vosges. Etc.

4. Les noms de quelques arbustes ou arbrisseaux.

L'aubépine. La ronce.
La haie. La vigne.

SONT MASCULINS:

5. Les noms des fruits terminés par une consonne.

Le raisin.
L'abricot.
Le citron. Etc.

Une seule exception : la noix.

6. Les noms de royaumes, d'empires, de rivières ou de fleuves, non terminés par un *e* muet.

Le Portugal.
Le Pérou.
Le Japon.
Le Rhin.
Le Volga. Etc.

7. Les noms de la nomenclature décimale, des nombres et des métaux.

Le franc. Le mètre.
Le huit. Le quinze.
Le fer. Le plomb.
Etc.

8. Les adjectifs, verbes, adverbes, etc., employés substantivement.

Le vrai. Le beau.
Le boire et le manger.
Le savoir-faire. Etc.

SONT FÉMININS:

5. Les noms de fruits terminés par un *e* muet.

La pomme.
La poire.
La prune. Etc.

Aucune exception.

6. Les noms des royaumes, d'empires, de rivières ou fleuves, terminés par un *e* muet.

La France.
La Seine.
La Garonne. Etc.

Excepté: le Hanovre, le Mexique, le Bengale, le Rhône, le Tibre, le Danube, le Tage.

7. Les noms des vertus et des qualités.

La bonté.
La douceur.
La charité.
La modestie. Etc.

Cependant le courage, le mérite, l'honneur, sont masculins.

8. Les noms de vices et de défauts.

La colère. L'avarice.

Excepté : l'orgueil.

SUPPLÉMENT AU GENRE DES NOMS.

I. NOMS D'UN DOUBLE GENRE.

Quelques noms ont un double genre, c'est-à-dire qu'ils sont masculins ou féminins suivant le sens. Voici la liste des plus usités, avec la traduction anglaise en regard.

DOUBLE GENRE.

Un aide . . .	Assistant.
Une aide . . .	Assistance.
Un aigle . . .	Eagle, a man of genius.
Une aigle . . .	Standard.
Un couple . . .	Male and female.
Une couple . . .	Two things.
Un crêpe . . .	Crape.
Une crêpe . . .	Pancake.
Le critique . . .	A critic.
La critique . . .	Criticism.
Un enseigne. . .	Ensign (soldier).
Une enseigne . .	A sign.
Le faux . . .	Forgery.
La faux . . .	Scythe.
Le garde . . .	Guardian, keeper.
La garde . . .	Guard, keeping.
Le guide . . .	Guide.
La guide . . .	Rein.
Un hymne . . .	National song.
Une hymne . . .	Hymn (of the Church).

DOUBLE GENRE.

Un livre	Book.
Une livre. . . .	Pound.
Le manche . . .	Handle.
La manche . . .	Sleeve, the British channel.
Le manœuvre . . .	Workman.
La manœuvre . . .	Drill.
Le mémoire . . .	Memoir, bill.
La mémoire . . .	Memory.
Le mode	Mood.
La mode	Fashion.
Le moule. . . .	Mould.
La moule. . . .	Mussel (a shell-fish).
Le mousse . . .	Ship-boy.
La mousse . . .	Moss.
Un office	Divine service, office.
Une office . . .	Pantry.
Un page	Page (a boy).
Une page. . . .	Page (of a book).
Un paillasse . . .	Clown, merry-andrew.
Une paillasse . . .	Straw mattress.
Pâques (*m.*) . . .	Easter.
La Pâque. . . .	The Passover.
Un parallèle . . .	Parallel (comparison).
Une parallèle . . .	Parallel line.
Un pendule . . .	Pendulum.
Une pendule . . .	Clock.
Le période . . .	The highest pitch.
La période . . .	Period.
Un pique. . . .	Spade (at card).
Une pique . . .	Pike (weapon).
Un poêle . . .	Stove.
Une poêle . . .	Frying-pan.

DOUBLE GENRE.

Le poste	Guard-house, situation.
La poste	Post-office.
Le remise . . .	Livery-coach.
La remise . . .	Coach-house.
Le rôti	A roast.
La rôtie	Toasted bread.
Le somme . . .	Slumber, nap.
La somme . . .	The sum.
Le souris . . .	Smile.
La souris . . .	Mouse.
Le tour . . .	The trick, the turn.
La tour . . .	Tower.
Le trompette . . .	Trumpeter.
La trompette . . .	Trumpet.
Le vapeur . . .	Steamer.
La vapeur . . .	Steam.
Le vase . . .	Vase.
La vase . . .	Slime, mud.
Le voile . . .	The veil.
La voile . . .	The sail of a ship.

OBSERVATION.

Les substantifs amour, délice, orgue, foudre, gens, orge, chose, demandent une explication particulière.

1. *Amour*, *délice* et *orgue*, sont masculins au singulier et féminins au pluriel :

Un bel orgue.	De belles orgues.
L'amour filial.	Les premières amours.
Un vrai délice.	De pures délices.

2. *Foudre,* feu du ciel est féminin: Le bruit de la foudre. Au figuré, foudre servant à désigner un génie puissant, irrésistible, est masculin: Napoléon était un foudre de guerre.

3. *Gens* veut au féminin tous les adjectifs qui le précèdent, et au masculin tous ceux qui le suivent: Les vieilles gens sont soupçonneux. Toutes les bonnes gens.

   Cependant on emploie *tous* au lieu de *toutes,* 1) quand cet adjectif est le seul qui précède le mot gens: Tous les gens de bien; 2) lorsque *gens* est précédé d'un adjectif qui n'a qu'une terminaison pour les deux genres, comme habile, honnête, brave, etc.: Tous les honnêtes gens.

4. *Orge* (barley) est du genre féminin: Voilà de belle orge. Cependant orge est du masculin dans les deux expressions suivantes: orge perlé (pearl barley), orge mondé (husked barley).

5. *Quelque chose* est du genre masculin quand il signifie une chose: J'ai reçu quelque chose de bon. Mais il est du féminin quand il signifie quelle que soit la chose (whatever thing): Quelque chose que vous lui offriez, il la refusera.

II. NOMS QUI NE CHANGENT PAS AU FÉMININ.

La plupart de ces noms désignent des états qui appartiennent ordinairement aux hommes. Tels sont: auteur, docteur, écrivain, grognon, graveur, peintre, philosophe, poète, sculpteur, témoin, traducteur.

Madame de Staël est *un brillant écrivain.*
Madame des Houlières était *uu poète aimable.*
Les femmes *docteurs* ne sont point de mon goût.
Cette demoiselle est un *peintre* de premier ordre.
Votre cousine est une vieille *grognon.*

III, NOMS FÉMININS QUI S'APPLIQUENT A DES HOMMES.

1. Les mots *sentinelle* (sentry), *vedette* (a mounted sentry), *estafette,* sont du genre féminin, quoiqu'ils désignent des hommes.

Le général a trouvé la sentinelle endormie.
Nous aperçumes une vedette à l'entrée du camp.
On a arrêté une estafette.

2. Les substantifs *la flûte, la clarinette,* sont toujours féminins, même quand ils désignent un musicien.

Mon frère est une bonne clarinette.
Son cousin est première flûte à l'Opéra.

3. Les substantifs *dupe, victime, connaissance, pratique, caution, partie* (an opponent at law), *canaille, bête, bûche, brute,* sont toujours féminins.

Quelle bûche que cet homme !
Ce charretier est une brute.
Ce marchand est une canaille.
Monsieur, vous êtes sa dupe. Etc.

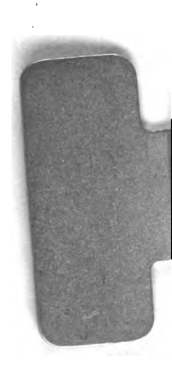
4. Les *titres* de quelques grands personnages sont aussi du genre féminin. Tels sont : sa majesté, sa seigneurie, son altesse, son éminence, son excellence, sa grandeur, sa sainteté.

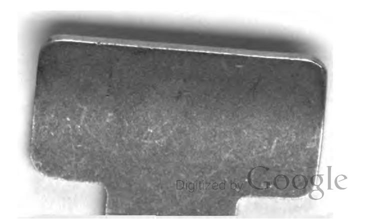
Sa majesté le roi a passé les troupes en revue.
Sa sainteté était entourée des cardinaux et des évêques.
Son altesse royale assistait au mariage.
Sa seigneurie est sortie à cheval. Etc.

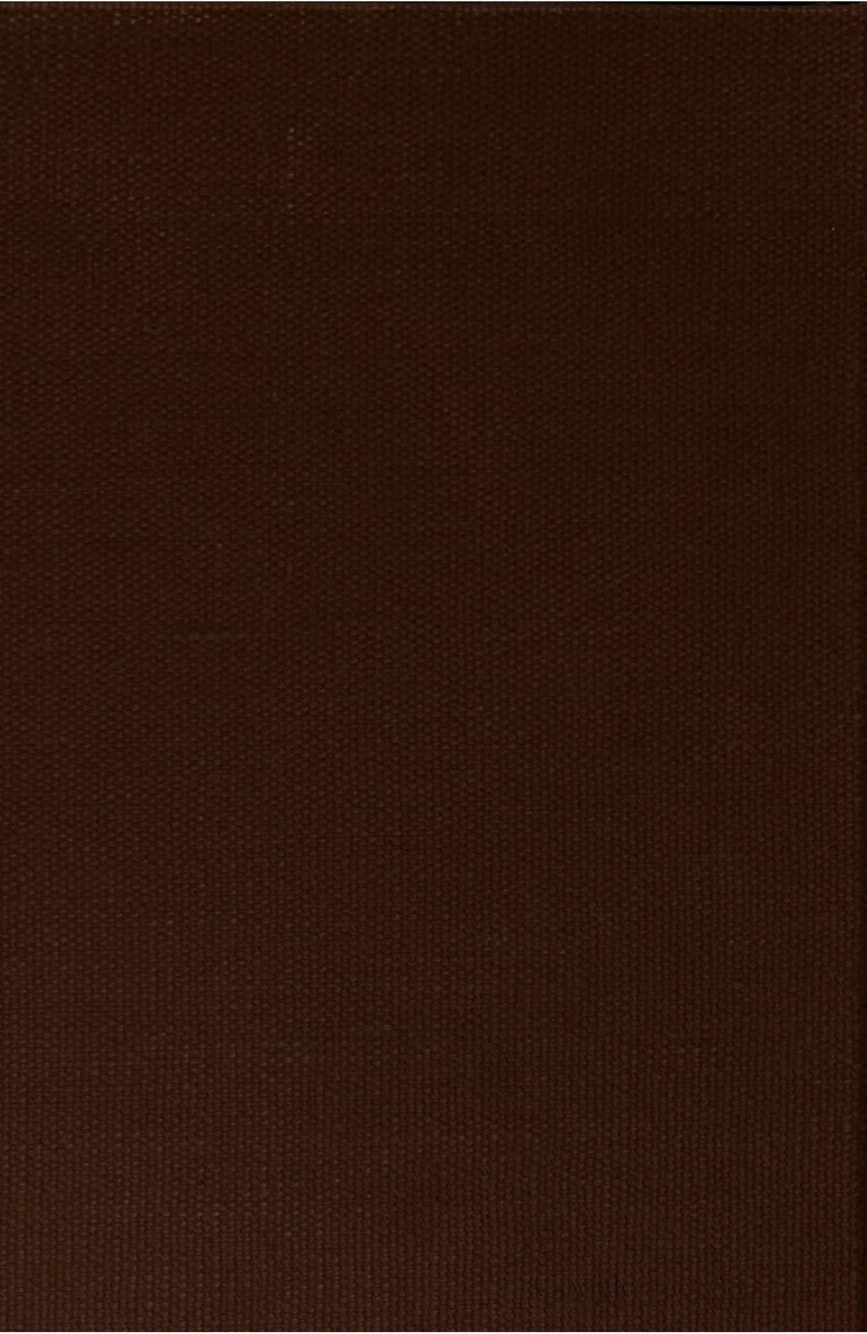
En revanche, on applique souvent à des femmes et à des enfants (garçons ou filles), certains termes de tendresse du genre masculin. Tels sont : ange, amour, cœur, chou (pet).

Madame, vous êtes un ange, un amour.
Viens m'embrasser, mon petit cœur (boy or girl).
Voici des jouets pour toi, mon petit chou (boy or girl).

FIN.






Google